

**Административни споразум за спровођење
Споразума између Републике Србије и
Швајцарске Конфедерације о социјалној
сигурности**

У складу са чланом 25. тачка 1. Споразума између Републике Србије и Швајцарске Конфедерације о социјалној сигурности, (у даљем тексту: Споразум), надлежни органи:

за Републику Србију

Министарство рада и социјалне политике и

Министарство здравља

и

за Швајцарску Конфедерацију

Савезни завод за социјално осигурање

договорили су следеће:

Део I
Опште одредбе

Члан 1.
Дефиниције појмова

Појмови који се користе у овом Административном споразуму имају исто значење као и у Споразуму.

Члан 2.
Органи за везу и надлежни носиоци

(1) Органи за везу у складу са чланом 25. тачка 2. Споразума су:

у Србији:

Завод за социјално осигурање

у Швајцарској:

- 1) за здравствено осигурање
Заједничка институција КВГ у Солотурну;
- 2) за старосно и породично осигурање
Швајцарски пензијски фонд у Женеви
(у даљем тексту: Швајцарски пензијски фонд);
- 3) за инвалидско осигурање
Инвалидско осигурање за осигуранике који живе у иностранству, у
Женеви и
- 4) за осигурање у случају повреде на раду и ван рада и од
професионалних болести
Швајцарски завод за осигурање од несрећа у Луцерну
(у даљем тексту: СУВА).

(2) Надлежни носиоци су:

у Србији

- 1) за здравствено осигурање
Републички завод за здравствено осигурање;
- 2) за пензијско и инвалидско осигурање
Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање и
- 3) за повреде на раду и професионалне болести
Републички завод за здравствено осигурање и
Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање.

у Швајцарској

- 1) за старосно и породично осигурање надлежни пензијски фонд;
- 2) за инвалидско осигурање надлежна служба за инвалидско осигурање;
- 3) за осигурање за случај повреде на раду и ван рада и професионалне болести осигуравач надлежан за несреће и
- 4) за здравствено осигурање надлежни фонд за здравствено осигурање.

Члан 3.

Обрасци и електронска размена података

- (1) Надлежни органи или органи за везу држава уговорница споразумно утврђују обрасце потребне за спровођење Споразума.
- (2) У сврху лакшег спровођења Споразума, органи за везу могу да договоре мере потребне за електронску размену података.

Део II

Правни прописи који се примењују

Члан 4.

Упућивање

- (1) У случајевима из члана 7. ст. 1. и 3. Споразума носиоци држава уговорница из члана 2. овог Административног споразума издају, на захтев одређеног лица, потврду да то лице и даље подлеже правним прописима које они примењују.
- (2) Потврду из става 1. овог члана, на утврђеном обрасцу, издаје:

у Србији - носилац надлежан за здравствено осигурање
у Швајцарској - фонд надлежан за старосно, породично и инвалидско осигурање.

Члан 5.

Запослени у дипломатским мисијама и конзуларним представништвима

- (1) За остваривање права избора предвиђеног чланом 8. став 2. Споразума:
 1. запослени у Србији дају изјаву о свом избору Савезном пензијском фонду у Берну и агенцији СУВА у Берну;

2. запослени у Швајцарској дају изјаву о свом избору код надлежних носиоца у Србији.

(2) Када се запослени из члана 8. став 2. Споразума определи за примену правних прописа државе уговорнице чији је држављанин, надлежни носилац те државе уговорнице издаје потврду да то лице подлеже примени њених правних прописа. Потврда се подноси надлежним носиоцима државе уговорнице на чијој територији се обавља посао.

(3) У случају из члана 8. став 5. Споразума лице се пријављује код надлежног носиоца државе запослења, и то од почетка обављања посла, односно након ступања Споразума на снагу, уколико у том тренутку већ обавља посао, али није осигурано.

Члан 6. Чланови породице

У случајевима из члана 10. став 2. Споразума лице се пријављује код кантоналног пензијског фонда кантона на чијем подручју је последњи пут становало.

Део III Посебне одредбе

Поглавље 1. Болест и материнство

Члан 7. Сабирање периода осигурања у Швајцарској

(1) Ради примене члана 11. Споразума швајцарском носиоцу код кога се подноси захтев за осигурање предаје се потврда о датуму престанка здравственог осигурања у Србији, као и о укупном периоду осигурања навршеног у Србији.

(2) Потврду из става 1. овог члана издаје носилац надлежан за здравствено осигурање у Србији. Уколико лице које подноси захтев не поседује ту потврду, швајцарски носилац који обрађује захтев може се, директно или посредством заједничке службе КВГ обратити надлежном носиоцу здравственог осигурања у Србији ради издавања те потврде.

Члан 8. Сабирање периода осигурања у Србији

(1) Ради примене члана 12. Споразума српском носиоцу код кога се подноси захтев за осигурање предаје се потврда о датуму престанка здравственог осигурања у Швајцарској, као и о укупном периоду осигурања навршеног у Швајцарској.

(2) Потврду из става 1. овог члана издаје носилац надлежан за здравствено осигурање у Швајцарској. Уколико лице које подноси захтев не поседује ту потврду, српски носилац који обрађује захтев може се, директно или

посредством Завода за социјално осигурање обратити надлежном носиоцу здравственог осигурања у Швајцарској ради издавања те потврде.

Поглавље 2. Инвалидност, старост и смрт

Члан 9. Подношење и обрада захтева

(1) Лице које станује у Швајцарској и подноси захтев за признавање старосне, инвалидске или породичне пензије у складу са правним прописима о социјалном осигурању Србије, захтев подноси директно Швајцарском пензијском фонду, који у обрасцу наводи датум пријема, проверава да ли је захтев комплетан, контролише да ли су приложене све потребне исправе и прослеђује захтев, исправе и приложену документацију надлежном носиоцу у Србији. Тај носилац може од Швајцарског пензијског фонда тражити додатна обавештења и потврде, или их прибавити непосредно од подносиоца захтева или посредством органа за везу Србије, од послодавца или других институција.

(2) Лице која станује у Србији и подноси захтев за признавање старосне, инвалидске или породичне пензије у складу са правним прописима о социјалном осигурању Швајцарске, захтев подноси директно Републичком фонду за пензијско и инвалидско осигурање, који у обрасцу наводи датум пријема, проверава да ли је захтев комплетан, контролише да ли су приложене све потребне исправе и прослеђује захтев, исправе и приложену документацију Швајцарском пензијском фонду. Та институција може од Републичког фонда за пензијско и инвалидско осигурање тражити додатна обавештења и потврде, или их прибавити непосредно од подносиоца захтева, послодавца или других институција.

(3) Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, захтев се може поднети и директно надлежним носиоцима држава уговорница.

(4) Лице која станује у трећој држави, подноси захтев за старосну, породичну или инвалидску пензију у складу са правним прописима држава уговорница директно надлежном носиоцу.

(5) За обраду захтева користе се обрасци утврђени у складу са чланом 3. став 1. овог Административног споразума.

Члан 10.
Једнократне отпремнине

- (1) Уколико држављанин Србије или његови надживели чланови породице, на основу члана 15. ст. 3. и 6. Споразума, има право избора између исплате пензије или једнократне отпремнине, Швајцарски пензијски фонд саопштава му износ који би му, евентуално, био исплаћен уместо пензије и наводи укупан период осигурања који се узима у обзир.
- (2) Корисник права се о свом избору мора изјаснити у року од 60 дана од дана пријема обавештења Швајцарског пензијског фонда.
- (3) Уколико се корисник права не изјасни у року из става 2. овог члана, Швајцарски пензијски фонд исплатиће једнократну отпремнину.
- (4) О правним последицама избора корисник права се обавештава саопштењем наведеним у ставу 1. овог члана.

Члан 11.
Достављање решења

Надлежни носилац решења о праву на давање, са поуком о правном леку, доставља директно подносиоцу захтева, а једну копију доставља надлежном носиоцу друге државе уговорнице.

Члан 12.
Исплата давања

Носилац који је утврдио право на давање исплаћује то давање директно кориснику у складу са правним прописима које примењује.

Поглавље 3.
Повреде на раду и професионална болести

Члан 13.
Доказ о постојању права на давање

- (1) У случајевима из члана 20. став 1. Споразума давања у природи у Србији пружа надлежни носилац здравственог осигурања, а у Швајцарској - СУВА, уколико подносилац захтева потврдом докаже постојање тог права.
- (2) Ако подносилац захтева не поседује потврду о праву на давање у природи носилац осигурања места боравка подноси надлежном носиоцу захтев за издавање те потврде.

Члан 14.
Промена места боравка

Приликом примене члана 20. став 2. Споразума надлежни носилац уручује осигураном лицу потврду о праву на давања у природи након промене места боравка. Потврда се може доставити и носиоцу осигурања у месту боравка.

Члан 15.
Накнада трошкова

Настале трошкове из члана 20. став 5. Споразума надлежни носиоци држава уговорница накнађују, по захтеву, у року од три месеца од пријема потраживања. Уз захтев се доставља детаљни обрачун са медицинском документацијом, за сваки случај посебно.

Члан 16.
Подношење захтева за давање

(1) Лице која станује у Швајцарској подноси захтев за признавање права на давање због повреде на раду или професионалне болести у складу са правним прописима Србије непосредно или посредством СУВА, Републичком заводу за здравствено осигурање.

(2) Лице које станује у Србији, подноси захтев за признавање права на давање због повреде на раду или професионалне болести у складу са швајцарским правним прописима, непосредно или посредством надлежног носиоца у Србији и СУВА, надлежном швајцарском носиоцу осигурања од несрећа.

Члан 17.
Достављање решења

Надлежни носилац решења о праву на давање, са поуком о правном леку, доставља директно подносиоцу захтева.

Члан 18.
Повреде ван рада

Одредбе овог поглавља примењују се аналогно и на повреде ван радног места, за које се плаћа одштета у складу са швајцарским правним прописима.

Поглавље 4.
Разне одредбе

Члан 19.
Накнада штете

У случајевима из члана 31. став 2. Споразума носилац осигурања државе уговорнице на чијој територији се налази дужник наплатиће целокупно дуговање од дужника, уколико носилац друге државе уговорнице то затражи.

Члан 20.

Статистички подаци

Органи за везу држава уговорница размењују, за сваку календарску годину, најкасније до краја првог квартала текуће године, статистичке податке о исплати давања одобрених применом Споразума. Подаци се односе на врсту давања, број корисника и укупну висину извршених исплата.

Члан 21.

Обавеза достављања информација

(1) Корисници давања у складу са правним прописима једне државе уговорнице који станују на територији друге државе уговорнице саопштавају надлежном носиоцу све промене везане за лични или породични статус, здравствено стање, радну способност или способност привређивања, а које могу имати утицаја на њихова права или обавезе на основу правних прописа наведених у члану 2. Споразума, директно, или посредством институција из члана 2. овог Административног споразума.

(2) Носиоци држава уговорница се међусобно директно, или посредством институција из члана 2. став 1. овог Административног споразума, обавештавају о свим променама које им буду саопштене у складу са ставом 1. овог члана.

Члан 22.

Медицинска документација и лекарски прегледи

(1) Носилац једне државе уговорнице доставља носиоцу друге државе уговорнице, бесплатно, сву расположиву медицинску документацију о инвалидности лица које је поднело захтев за признавање права на давање или већ прима давање.

(2) Уколико носилац једне државе уговорнице затражи детаљан лекарски извештај за лице које је поднело захтев за признавање права на давање или већ прима давање и станује на територији друге државе уговорнице, носилац друге државе уговорнице обавља потребан преглед тог лица у складу са правним прописима које он примењује и према тарифама које за њега важе.

(3) По достављању детаљног обрачуна, са признаницама, надлежни носилац који је затражио преглед накнађује трошкове прегледа из става 2. овог члана. Појединости поступка накнаде трошкова утврђују, споразумно, органи за везу држава уговорница.

Члан 23.

Административни трошкови

Административне трошкове који настану применом Споразума и овог Административног споразума носе институције држава уговорница.

Члан 24.
Ступање на снагу

Овај Административни споразум ступа на снагу истовремено са Споразумом.

Сачињено у Београду, дана 11. октобра 2010. године, у два оригинала на српском језику и на немачком језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Министарство рада и социјалне политике и
Министарство здравља

За Савезни завод за социјално осигурање

Расим Љајић, с.р.

Ервин Хофер, с.р.

Министар рада и социјалне политике

Амбасадор Швајцарске
Конфедерације у Србији